

Wreck Bay, Bega,
Bateman's Bay NSW

TRACK A

00:00

F.T.8 cont. JM speaking to Herbert Chapman at Wreck Bay and continuing with Dhurga and Dharawal vocabulary.

- Yes, I don't know (meaning no)?
- Sick (bubu – especially among people)

02:00

- Be quiet, I am watching (can be used for third person also)
- I can't hear x

04:30

Song – Jimmy the coachman (unaccompanied) learnt from John Timbery at Wreck Bay.

05:30

Sacred song or Bunan song (learnt at Wallaga) also unaccompanied. Both songs transcribed by John Gordon see Lib. Acc. 5379.

08:00

Des Picalla is Herbert Chapman's first cousin. Mrs Agnes Harrison. Bob Parsons. Charlie Parsons mentioned as possible informants.

10:00

- The big bad man's coming, be quiet (mumaga – means bogey man)

10:30

F.T.8, rec 3. JM speaking to Stan Mundy at Wreck Bay. 22/04/1965. Mr Mundy plays the leaf for old rugged cross.

12:00

Three song – Jacky Jacky (words are spoken)

Two-up (Gobangalee)

Old rugged cross. The first two songs are unaccompanied and have been transcribed by John Gordon Lib. Acc. 5379.

17:00

F.T.8, rec 4. JM speaking to Mrs Celia Bond at Bega 27/05/1965. Mrs Bond was Celia McLeod (her mother's name). Her father's name was Mundy. She married Joe Bond from the South Coast, Celia comes from Delegate. Reg McLeod is her eldest brother. She is step sister to Herbert Chapman and to Arthur Chapman of Fall's Creek (whose wife is Lena Chapman). Birdawal-Ngarigo vocabulary.

19:30

- White woman, black woman x
- Black man, white man
- Children, baby x, cry x, boy x
- Girl, sea, ocean, sand, beach x
- River, mountain, sister, mother, relatives x

- Eyes, nose, mouth, teeth, legs x

26:00

- Arms, hands, feet x, shoes
- Policeman, blood, skin, bones x, meat
- Animals x, dog, cats, bandicoot x
- Snake, goanna x, possum, sheep (djambag)

29:00

- Weapons x, knife x, round stick with knob (bundi), axe x, daytime, night time x
- Sun, moon x, thunder, lightning
- Sleep, to have a meal
- Eel, frogs, toads etc x
- Fish x, water, river, rocks, stones x
- Snow gum, swamp (maras – like our word)
- Valley

34:00

- Waterhole x, creek, reeds, bulrushes x
- Waterfall x

Mrs Bond mentions Mrs Kearns of Moruya who also came from the Delegate area – Mrs Kearns was a Solomon. Mrs Hercus interviewed Mrs Kearns.

- Bird, duck, swan, crane x

37:00

- Mail bird, crow, eagle x, talk, speak x
- Sing, walk x, run, go for a walk
- Sit, lie down, stand up, get up
- Go hunting x

40:00

- Thin, fat, laugh, shout, good x, bad

42:00

Birdawal-Ngarigo vocabulary

- Drink x, tea, strong drink (spirits)
- Smoke, (South Coast word)
- Plug tobacco, go to town (yarabi to town)

\46:00

- Hurry, hurry up x, bury, dig x
- Sick, frighten, talk x
- Policeman
- Dog (another word), dingo (warrigal)

49:00

- Camp, hut
- Burial ground, ugly, pretty x, milk x
- Egg, rooster, fowl x, basket (coolemon for honey)

End of F.T. 8

51:00

F.T.8, rec 1. JM speaking to Mrs Agnes Harrison at Bega. 17/05/1965. Mrs Harrison was Agnes Marks from Victoria – language from North Victoria, Wimmera.

53:00

Vocabulary

- white woman, black woman
- Boy x, girl x, children, baby, father x
- Mother, brother, sister, money x

- Meat, policeman, possum, wallaby x
- Snake x, goanna, eyes, nose x
- Face, hair x, head, neck, shoulders, arms x
- Fingers, legs x, feet, body, skin x, bone
- Blood x, toes x, stomach, dog, cat
- Native cat x, native dog x, frog, mouse x
- Toad, cow, calf, bull, goat, sheep, rabbit x
- Porcupine, wombat, water, sea, river, lake x
- Mountain, valley, reeds, bulrushes x
- Stone, rock, wood, logs, branches, dirt x
- Swamp x, waterhole, (gadjen hole)
- Tree x, bird or varieties of birds x
- Insects or varieties x
- Rain, storm, wind, sun, moon x
- Eaglehawk, day, night x, sunrise, sunset x,
- Track, black tracker, tribe, bone pointing x
- Camp, house or shelter x, windbreak (mai mai – could also be shelter)
- Silly man, run, jump x, eat

65:30

End of Track A